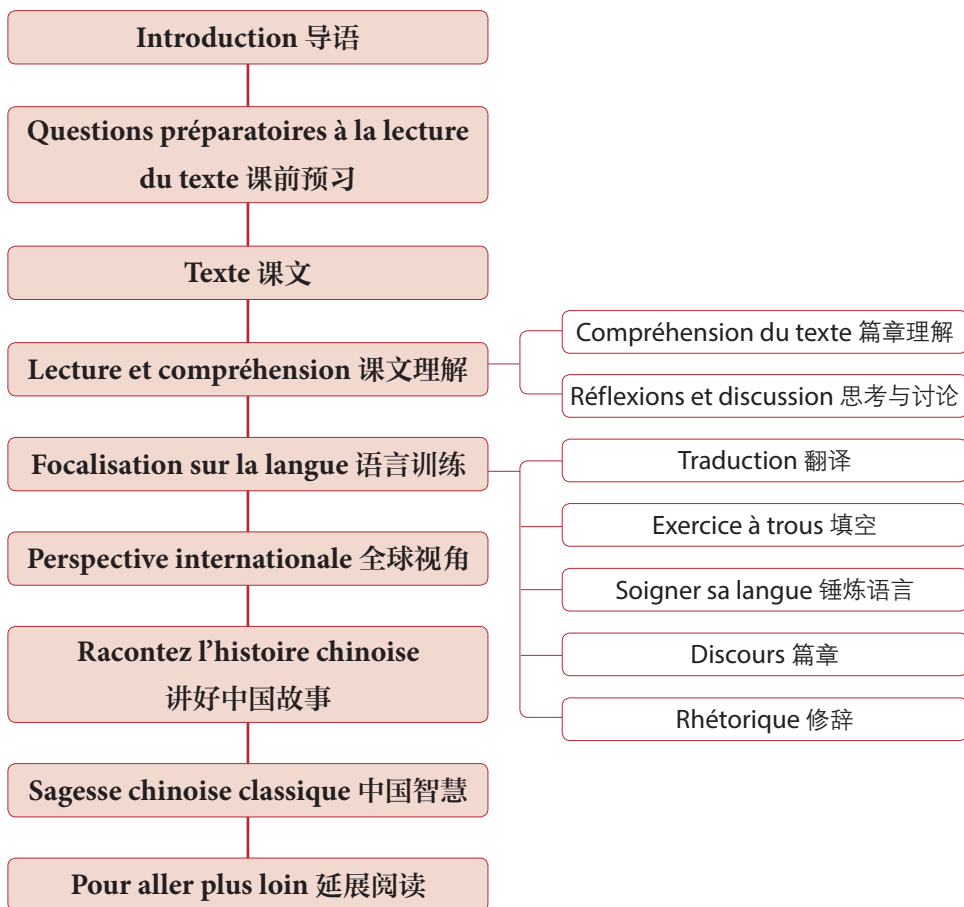


# 编写说明

## 一、教材设计

本教材共10个单元。各单元课文选自《习近平谈治国理政》第一卷、第二卷、第三卷和《讲话》的法文版。每单元探讨习近平新时代中国特色社会主义思想的一个或多个重要方面，包括：1) 中国特色社会主义最本质的特征和中国特色社会主义制度的最大优势；2) 坚持和发展中国特色社会主义总任务；3) 坚持以人民为中心的发展思想；4) 中国特色社会主义事业总体布局和战略布局；5) 全面深化改革总目标；6) 全面推进依法治国总目标；7) 必须坚持和完善社会主义基本经济制度；8) 党在新时代的强军目标；9) 中国特色大国外交；10) 全面从严治党的战略方针。

单元结构如下：



**Questions préparatoires à la lecture du texte ( 课前预习 )** 设计了与单元主题相关的3个问题, 要求学生在课前基于课文预习和相关文献检索进行简要回答, 为课上分析理解课文做好准备。

**Lecture et compréhension ( 课文理解 )** 包括“篇章理解”和“思考与讨论”两个部分, 旨在帮助学生准确理解课文原意, 并通过思辨性问题的讨论加深对单元主题的思考, 提高阐释、分析、解释、推理、评价、应用等思辨技能, 培养思辨品质。

**Focalisation sur la langue ( 语言训练 )** 关注课文中出现的重点词汇和短语、中国特色政治术语, 以及中法文双语版本中的修辞现象, 使学生在加深理解《习近平谈治国理政》原句原段思想内容的同时, 提高中国特色话语能力。

**Perspective internationale ( 全球视角 )** 旨在引导学生了解国际社会对中国发展道路的多元评价, 让学生从全球视角理解中国理论和中国实践, 拓展国际视野, 坚定中国自信。

**Racontez l'histoire chinoise ( 讲好中国故事 )** 设计了写作或演讲任务, 让学生综合运用本单元提供的课文和多种资源, 就与单元主题相关的话题向国际受众分享中国改革与发展的经验, 提高跨文化写作和演讲能力。

**Sagesse chinoise classique ( 中国智慧 )** 提供与各单元主题相关并蕴含中国智慧的古代名言警句, 供学生品味和反思, 增强文化自信, 提高人文素养。

**Pour aller plus loin ( 延展阅读 )** 为学生提供针对单元主题进一步阅读和研究的《习近平谈治国理政》中的文献和相关文献, 供学生课外探索。

## 二、教学建议

本教材共10个单元, 建议每单元安排4学时。教师可根据本校每学期实际教学课时, 确定教学任务, 剩余单元可以安排指导性自主学习。

每单元学习内容和学时分配建议如下:

学习内容	学时分配	教学形式
导语 + 课前预习	0.3	自主预习、课堂提问
篇章理解	1	师生互动、生生互动、教师讲解
思考与讨论	0.6	教师引导、分组 / 课堂讨论
语言训练	0.8	师生互动、生生互动、教师讲评
全球视角	0.3	自主学习、课堂提问
讲好中国故事	1	自主预习、分组活动、课堂演示 / 点评
合计	4	

## **给教师的建议：**

### **1. 提高理论素养**

本教材实施价值塑造、知识传授和能力培养三位一体的课程思政理念。为了有效开展教学，教师应率先阅读原著，学懂弄通习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义和内在逻辑，全面提高自身的政治理论素养，坚定“四个自信”，学会用中国理论解读中国实践。

### **2. 融合语言内容**

本教材不是专门的思政知识课本，也不是纯粹的阅读或写作课本。教师在授课中应遵循语言与内容融合学习的教学理念，引导学生用法语进行知识探究，在深入学习领会习近平新时代中国特色社会主义思想和阐释中国实践的过程中，通过阅读、讨论、写作和演讲等大量的语言实践，在低年级阅读和写作专门训练的基础上，进一步提高法语综合运用能力。每单元的语言训练素材主要选自《习近平谈治国理政》，聚焦有中国特色的时政法语词句篇语言点，供学生课外自主完成，教师在课堂上可根据学生情况针对重点难点指导学习。

### **3. 理解当代中国**

本教材的核心目标之一就是帮助学生理解当代中国。教师在授课中应引导学生细读课文原著，必要时进行延伸阅读和研究，鼓励和帮助学生运用习近平新时代中国特色社会主义思想的基本观点和方法，在全球大背景下深入分析当代中国丰富多彩的改革开放实践和建设成就，成为堪当民族复兴大任的时代新人。

### **4. 讲好中国故事**

本教材的最终目标是要提高法语专业学生对国际受众讲好中国故事的能力。教师可充分利用每单元“全球视角”板块的内容，拓展学生的国际视野，提高批判性跨文化意识。在此基础上，教师可指导学生针对“讲好中国故事”板块设计的话题进行独立研究和小组讨论，在此基础上完成写作或演讲任务，鼓励多媒体创意表达，不断提高学生融通中外的跨文化传播能力。

## **给学生的建议：**

### **1. 掌握中国话语**

法语专业学生只有切实掌握了中国特色社会主义话语体系的法文表达，才能真正肩负起向国际社会讲好中国故事、传播中国声音的历史使命。同学们有必要认识到，并非身为中国人就自然理解了当代中国，也并非理解了当代中国就自然能用法语阐释中国理论和解读中国实践。建议同学们在本课程学习过程中，高度关注中国时政文献的语篇特点，细心品味中国时政术语的法文表达及其国际传播效果，不断提高时政话题的阅读与写作能力。

## 2. 学会自主学习

本教材知识内容和语言活动量大面广，课堂教学活动无法涵盖所有内容。希望同学们养成自主学习的良好习惯，在课外自主完成课前预习、语言训练、延展阅读等任务并进行文献检索和背景知识查阅，从而实现课堂学习效果的最大化，不断提高自主学习能力和终身学习能力。

## 3. 培养多元能力

培养多元能力是高等教育应对21世纪职场挑战的根本解决办法。同学们应积极利用本教材设计的各种跨文化、跨学科、思辨性、合作性、探究性学习活动，突破自己的思维框架和认知局限，不断提高跨文化能力、思辨能力、研究能力、创新能力、合作能力，促进自身的全面发展。

本教材是全体编者精诚合作的结晶。编写团队集思广益，共同确定教材编写的原则与思路，构建总体框架与单元结构并完成样课设计。在编写过程中，我们吸取了教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会法语专业教学指导分委员会全体成员，以及外语教学与研究出版社编辑团队的宝贵意见。初稿完成后，试用院校师生也提出了许多中肯建议，在此一并致谢。

因时间仓促和编者能力所限，书中难免有错漏之处，我们诚恳地希望使用本书的老师和同学给我们提出宝贵意见，以便再版改进。

编者

2022年6月